

Porównanie tłumaczeń Łukasza 22:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przyszedł zaś dzień Przaśników w którym trzeba było być ofiarowaną Pascha
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tymczasem nadszedł Dzień Przaśników,* w którym należało ofiarować Paschę.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przyszedł zaś dzień Przaśników, [w] którym należało ofiarowywać Paschę.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przyszedł zaś dzień Przaśników w którym trzeba było być ofiarowaną Pascha
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tymczasem nadszedł Dzień Przaśników, dzień ofiarowania baranka paschalnego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I nadszedł dzień Przaśników, w którym należało zabić baranka paschalnego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy przyszedł dzień przaśników, którego miał baranek być zabity.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przyszedł dzień Przaśników, którego było potrzeba zabić Paschę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak nadszedł dzień Przaśników, w którym należało ofiarować Paschę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I nastał dzień Przaśników, kiedy należało ofiarować baranka wielkanocnego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nadszedł dzień Przaśników, w którym należało złożyć ofiarę Paschy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nadszedł dzień Przaśników, w którym należało ofiarować Paschę.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Nadszedł dzień Przaśników, w którym należało złożyć w ofierze paschalnego baranka.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nadszedł dzień świąt Przaśnego Chleba, kiedy to należało złożyć na ofiarę baranka paschalnego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nadszedł Dzień Przaśników, w którym należało zabić baranka paschalnego.

¹⁾ <x>20 12:8-20</x>; <x>50 16:5-8</x>; <x>480 14:12</x>

²⁾ <x>470 26:17-19</x>; <x>480 14:12-16</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Настав день опрісноків, коли належало жертвувати пасху.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Przyszedł zaś ten wiadomy dzień święta Nie fermentowanych chlebów, któremu obowiązywało szykować do zabicia na ofiarę to wiadome pascha.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale przyszedł dzień Przaśników, w którym należało zabić ofiarę owej Paschy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nadszedł dzień macy, kiedy zabijano baranka paschalnego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nadszedł Dzień Przaśników, w którym ma być złożona ofiara paschalna;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy nadszedł pierwszy dzień Paschy, w którym zgodnie ze zwyczajem zabijano i spożywano baranka,